

CHECAGEM DE NOMES USADO NA ESCOLA

名前の確認

Como o nome dos alunos estrangeiros desta escola é muito longo, registraremos na lista de nomes etc, igualmente o nome de um aluno japonês. No caso de acharem que os nomes dos alunos, usados até agora, nos comunicados da escola (boletins escolares etc,) pode continuar, favor circular (SIM). Se por ventura quiserem mudar o nome, favor circular (NÃO) e escrever no quadro abaixo o nome que gostaria que fosse registrado.

外国人児童生徒の名前は長いため、学校では、日本人の児童生徒と同じように名簿などに姓 名を記載しています。今後、学校からの連絡文書(通知 票 など)に名簿で使用している名前を記載してよい場合は、(はい)に○を、変更して欲しい場合は、(いいえ)に○をつけて使用したい名前を書いてください。

(がっこう でつか なまえ)
(学校で使っている名前) (O nome que está sendo usado na escola até agora)

この名前でよい (Pode continuar com este nome.)



(はい)

(SIM)

(いいえ)

(NÃO)



※ ただし、今、使っている名簿などの名前は変えることができません。

Mas, os nomes que já estão impressos nas listas, comunicados etc, até agora, não poderão ser mudados.

提出期限/Favor entregar esta confirmação até o dia

31/5/2005

提出先 担任/ Entregar para o/a professor(a):